

Raíces / Sustraiak

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA / NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA
TEMPORADA DE ABONO 2017-2018 ABONU DENBORALDIA

Concierto

10B

**Orquesta Sinfónica de Navarra
Maiatza 10, 11 Mayo 2018 / 20h
Pamplona, Auditorio Baluarte**

Director: Charles Olivieri-Munroe

osn
ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
PABLO SARASATE

f FUNDACION
BALUARTE
FUNDAZIOA



F FUNDACION
BALUARTE
FUNDAZIOA

**Temporada
2017-2018
Denboraldia**

**Miércoles 16 de mayo
Maiatzak 16, asteazkena
20:00 horas / etan**

Gregory Porter

Nat King Cole & me

**ENTRADAS: 34 / 24 / 16 €
BALUARTE JOVEN: 10 / 7 / 5 €**

CONCIERTO #13

JUEVES 10 OSTEGUNA

VIERNES 11 OSTIRALA

MAYO 2018 MAIATZA

Orquesta Sinfónica de Navarra

Director: Charles Olivieri-Munroe

SOLISTAS

Xavier Relats, flauta

Tiziana Tagliani, arpa

PRIMERA PARTE

50 min.

Agustín González Acilu (1929) *Gárgolas*, para orquesta de arcos
ESTRENO ABSOLUTO

Wolfgang Amadeus Mozart (1756–1791) *Concierto para flauta, arpa y orquesta en Do mayor, K 299 (297c)*

- I. Allegro
- II. Andantino
- III. Rondo: Allegro

SEGUNDA PARTE

36 min.

Antonín Dvořák (1841–1904) *Sinfonía núm. 5, en Fa mayor, opus 76*

- I. Allegro ma non troppo
- II. Andante con moto
- III. Scherzo: Allegro scherzando
- IV. Finale: Allegro molto

Notas al programa

Agustín González Acilu (Alsasua, 1929) es uno de los compositores más importantes del panorama musical actual y es un honor para la Orquesta estrenar una de sus últimas composiciones. Sus profundos estudios sobre fonética y sobre la naturaleza de los sonidos, su consideración, como explica Marta Cureses, de la materia sonora como razón filosófica, y sus constantes reflexiones acerca de la esencia de la música, explorando el camino tradicional, el de la tonalidad, y el camino moderno, el de la atonalidad, contribuyen, sin duda, a forjar un estilo profundamente original y personal. Miembro de la llamada Generación del 51, González Acilu representa, en palabras de M. Cureses, *“un paso decisivo para la incorporación de nuestra música a las estéticas compositivas europeas”*.

Es, pues, un gran acontecimiento estrenar una de sus últimas composiciones, *“Gárgolas, para orquesta de arcos”* (2012-2013), obra que finaliza el proyecto iniciado en 2008 con las obras *Límites I*, *Límites II*, *Límites III* y *Gárgolas para órgano*, partituras que se estrenaron en 2011. El propio González Acilu explica el proceso de composición de *“Gárgolas”*: *“Su realización consistió en reelaborar todos y cada uno de los compases de que consta la obra en su versión inicial para órgano, a partir de la acumulación de técnicas empleadas a lo largo de toda mi creación compositiva. El cambio en el medio de expresión me permitió ampliar el campo de libertad técnica y capacidad reflexiva. Así, el hecho de subsumir valores extractos de procedencia y naturaleza entitativa, hizo que la obra adquiriese, por su complejidad y severo rigor, una mayor profundidad y significación expresiva”*.



↑ Agustín González Acilu recibió el Premio Príncipe de Viana de Cultura del Gobierno de Navarra y la Medalla de Oro del Conservatorio Superior de Música de Madrid en 2009.

↑ Agustín González Aciluk Kulturaren Vianako Printzea Saria jaso zuen, Nafarroako Gobernuak emana, bai eta Madrilgo Goi-mailako Musika Kontserbatorioaren Urrezko Domina ere, bi-biak 2009an.

“Esta libertad discursiva se evidencia en la notación empleada, que combina una grafía cuadrangular junto a otra más convencional de notas circulares, y que requiere una mayor exigencia por parte del intérprete. En la noción de “límite” subyace la idea de hasta dónde puede llegar la libertad expresiva sin abandonar el rigor técnico”.

De la vanguardia y la búsqueda de nuevos caminos, regresamos al innovador lenguaje que utilizó Mozart y que, bebiendo del mismo Bach que tanto admira nuestro compositor altasuarrar, conformó el más puro Clasicismo, origen del sinfonismo que da vida a nuestras orquestas actuales. Durante muchos años, se extendió la idea de que Mozart no apreciaba el sonido de la flauta y que por ese motivo compuso menos música para este instrumento que para el violín o el piano. Sin

CONCIERTO #13

JUEVES 10 OSTEGUNA

VIERNES 11 OSTIRALA

MAYO 2018 MAIATZA

embargo, la indudable belleza de las melodías que compuso para flauta o la importancia que le dio al instrumento en su tratamiento de la orquesta, hacen que cuestionemos la idea. Quizás se pueda explicar si tenemos en cuenta que la flauta que se tocaba en época de Mozart todavía no tenía las ventajas en cuanto a afinación, digitación y sonido de la flauta que Böhm configuraría en la tercera década del siglo XIX. Así pues, la flauta para la que Mozart compuso sus célebres conciertos era un instrumento en evolución y aun así, creó para ella pasajes de extraordinaria belleza melódica y lirismo.

Mozart compuso su Concierto para Flauta y Arpa en Do mayor K. 299 en 1778. Se encontraba en París con su madre y daba clases de composición a la hija del Duque de Guines que era intérprete de arpa. El duque, por su parte, era un buen flautista y encargó al compositor austriaco un concierto para ambos instrumentos. El duque no pagaba bien, regateaba el precio de las clases y tardaba mucho en pagar. En cartas que envió a su padre ese mismo verano, después de que su madre falleciera tras una enfermedad, Wolfgang escribe: *“Monsieur le duc no tiene una pizca de honor en todo su cuerpo...; hace ya más de cuatro meses le envié un Concierto para flauta y arpa, y todavía no me ha pagado”*.

Cercano a la estructura de las sinfonías concertantes de la época que Mozart conoció en profundidad durante su estancia en Mannheim, el Concierto para flauta y arpa es considerado una obra *“de salón”*, destinada, en palabras de M. Parouty, *“a instrumentistas que siguen siendo aficionados pese a su excelente nivel técnico y artístico y sin otra ambición que procurar a los oyentes un inmediato placer”*. Por otra parte, este concierto es una joya para el repertorio del arpa, al tiempo que trata con exquisito gusto a la flauta solista. El *“Andantino”* es, sin duda, una de las páginas más bellas y dulces del catálogo mozartiano y contrasta con la *“gavota”* o *“Rondo allegro”* final, enérgico y expresivo a la vez, en el que, según Parouty, *“saca*



↑ Antonín Dvořák vivió la mayor parte de su vida en Praga dedicado a la composición y la enseñanza. Realizó numerosos viajes a Inglaterra para presentar y dirigir sus propias obras, con una excepcional acogida del público inglés.

↑ Antonín Dvořák Pragan bizi izan zen urterik gehien, konposizioari eta irakaskuntzari emana bizi ere. Aunitzetan joan zen Ingalaterrara bere lanak aurkeztu eta zuzentzeko, eta publiko ingelesak harrera aparta egin zion.

el mejor partido de las relativamente limitadas posibilidades del arpa y de sus colores instrumentales”.

De entre los compositores románticos que siguieron modelos clásicos de Mozart y de los primeros románticos, especialmente Schubert, destaca el checo Antonín Dvorák (1841-1904). El reconocimiento que Hanslick y Brahms hicieron de sus obras más tempranas, editadas rápidamente por Simrock en Berlín, fue decisivo en la producción sinfónica del compositor checo en su madurez. La Quinta Sinfonía en Fa mayor Op. 76 se estrenó en Praga en marzo de 1879 y es su primera gran obra de madurez. De una belleza exquisita y gran inspiración melódica, ha sido descrita como “pastoral” debido, seguramente, a la evocadora poesía temática del primer movimiento “Allegro ma non troppo”. Con un melancólico tiempo lento excelentemente orquestado y un Scherzo brillante y enérgico, Dvorák resuelve las tensiones con uno de los más expresivos y dramáticos finales sinfónicos, de gran intensidad emocional y riqueza temática extraordinaria.

Mar García

Programari buruzko oharrak

Agustín González Acilu (Altsasu, 1929) egungo panorama musikaren konpositorerik garrantzitsuenetako bat da, eta ohorea da Orkestrarentzat haren azken lanetako bat estreinatzea. Bere-berea duen estiloa du, originala; horretan lagungarri izan zaizkio, zalantzarik gabe, bai fonetikaz eta soinuaren izaeraz egin dituen azterlan sakonak, bai —Marta Curesesek azaldu duen bezala— hark soinu-materia arrazoi filosofikotzat hartu izana, bai musikaren funtsaz egin dituen gogoeta etengabeak, dela bide tradizionala arakatuta (tonalitatearena), dela bide moderno urratuta (atonalitatearena). 51ko Belaunaldiko kide, M. Curesesen hitzetan, González Aciluk “*urrats erabakigarria eman du gure musika Europako konposizio-estetiketan txertatzeko*”.

Beraz, gertakari handia da haren konposizioetako bat estreinakoz ematea, hots, “Gárgolas, para orquesta de arcos” (2012-2013). Lanak 2008an hasitako proiektua eraman du bururaino, aurretik *Límites I*, *Límites II*, *Límites III* eta *Gárgolas para órgano* izenburuko lanak ondu baititu proiektu berean, guztiak ere 2011n estreinatuak. González Aciluk berak azaldu du “Gárgolas” lana konposatzeko prozesua: “*Organorako ondutako hasierako bertsioa osatzen duen konpas bakoitza birlandu behar izan da, konposizioak sortzeko nire ibilbide guztian erabilitako tekniken metaketa abiaburu hartuta. Adierazpen bidea aldatzeak askatasun teknikoaren eta gogoeta-gaitasunaren eremua handitzeko aukera eman zidan. Horrela, lanak sakontasun eta esanahi adierazkor handiagoa hartu zuen, bere konplexutasunak eta zorroztasun handiak eraginda*”.

“*Askatasun diskurtsibo hori, erabilitako notazioan dago agerian, notazioak lau angeluko grafia erabili baitu nota zirkularren grafia konbentzionalagoarekin batera, interpretari*



↑ Después de abandonar la corte de Salzburgo, Mozart probó suerte en Mannheim, París, Múnich y Viena, donde se instaló definitivamente en 1781.

↑ Salzburgo gortetik alde egin ondoren, Mozart Mannheim, París, Munich eta Viena saiatu zen, eta azken hiri horretan finkatu zen behin betiko, 1871n.

eskakizun handiagoa dakarkiona. “Límite” nozioaren azpian askatasun adierazkorra noraino irits daitekeelako ideia dago, zorroztasun teknikoa alde batera utzi gabe”.

Abangoardiatik eta bide berriak urratzetik, Mozartek erabilitako hizkuntza berritzailera itzuliko gara. Horrela, gure konpositore altsasuarrak biziki miresten duen Bach berarengandik edanez, Mozartek Klasizismorik garbiena osatu zuen, hau da, egungo orkestrei bizia ematen dien sinfonismoaren sorburua. Urte aunitzetan esan izan zen Mozartek ez zuela txirularen soinua maite izan, eta horrexegatik, musika gutxiago konposatu zuela instrumentu horretarako biolin edo pianorako baino. Alabaina, txirularako konposatu zituen doinuen edertasun handia kontuan hartuta, edo orkestraren tratamenduan instrumentuari eman zion garrantzia ikusita, ideia hura zalantzan jartzeko modukoa da. Beharbada hori azal liteke, kontuan hartzen badugu Mozarten garaian jotzen zen txirulak ez zituela ondoren osaturiko txirularen abantailak, ez afinazioari, ez digitazioari, ez soinuari begira; Böhm-ek XIX. mendeko hirugarren herenean osatutako txirulaz ari gara. Beraz, Mozartek txirularako bere kontzertu ospetsuak konposatu zituenean, instrumentu hori bilakatzen ari zen, eta hala ere, pasarte eder-ederrak sortu zituen txirula hartarako bai melodietan bai lirismoan.

Mozartek lan hori 1778an konposatu zuen, hau da, Kontzertua Txirula eta Harparako Do maiorrean K. 299. Amarekin bizi zen Parisen, eta harpa jotzen zuen Guinesko dukearen alabari konposizio eskolak ematen zizkion. Dukea txirulari ona zen eta kontzertu bat ontzeko enkargua egin zion konpositore austriarrari bi instrumentuotarako. Dukeak, ordea, ez zuen ongi ordaintzen, zuhurra zen eskolen prezioarekin, eta denbora asko behar izaten zuen ordaintzeko. Uda hartan berean aitari igorritako gutunetan, eta gaixotasun luze baten ondoren amazendu eta gero, Wolfgangek haxe idatzi zuen: *“Monsieur le duc-ek ez du ohore pizarrik batere bere gorputz osoan...; duela lau hilabete baino gehiago Kontzertu bat bidali bainion txirula eta harparako, eta oraindik ez dit ordaindu”.*

CONCIERTO #13

JUEVES 10 OSTEGUNA

VIERNES 11 OSTIRALA

MAYO 2018 MAIATZA

Mannheim hirian egon bitartean, Mozartek sakon ezagututako sinfonia kontzertanteen egituratik hurbil, Txirula eta harparako kontzertua *“aretoko”* lantzat jotzen da, eta M. Parouty-ren hitzetan, *“maila tekniko eta artistiko bikaina izanagatik ere, afizionatuak izaten jarraitzen duten instrumentistentzat da, eta helburu bakarra du, hots, entzuleei berehalako gozamen eragitea”*. Kontzertu hau, bestalde, bikaina da harparen erreperitoriumarako, eta aldi berean, gustu handi-handiz tratatzen du txirula bakarlaria. Zalantzarik gabe, *“Andantino”* mugimendua Mozarten lanetako pasarterik eder eta gozoenetako bat da, kontraste ederra eginez *“gavota”*-rekin edo bukaerako *“Rondo allegro”*-rekin, azken hori indartsua eta adierazkorra baita aldi berean, eta hartan, Parouty-ren arabera, Mozartek *“probetxurik handiena atera zizkien harpak dituen aukera mugatu samarrei eta bere kolore instrumentalei”*.

Mozarten eta lehen erromantikoen (Schubert, bereziki) eredu klasikoak erabili zituzten konpositore erromantikoen artean, Antonín Dvořák (1841-1904) txekiarra da nabarmentzekoa. Hanslick eta Brahms konpositoreek Dvoraken hasierako lanak aintzat hartu izana (eta Simrock etxeak azkar-azkar Berlingen plazaratuak) erabakigarria izan zen konpositore txekiarren hlduaroko lan sinfonikoetarako. Horrela, Bosgarren Sinfonia Fa maiorrean Op. 76 lana Pragan eman zen estreinakoz 1879ko martxoan, eta txekiarren helduaroko lehen lan handia da. Edertasun handia dariola eta melodia-inspirazio bikaina duela, *“pastorala”* dela esan da hartaz, eta hori ziurrenera zor zaio *“Allegro ma non troppo”* lehen mugimenduaren poesia tematiko iradokitzaileari. Bikain orkestratua dago denbora geldo malenkoniatsua; distiratsua eta indartsua da Scherzoa. Horrenbestez, Dvorakek bukaera sinfonikorik adierazkor eta dramatikoenetako batekin moldatu zituen tentsioak, indar emozional handikoa eta gaietan ohi ez bezalako aberastasuna duena.

Mar García

Charles Olivieri-Munroe

Director



Charles Olivieri-Munroe es director artístico de la Orquesta Filarmónica de Cracovia (desde 2015). Es, al mismo tiempo, director principal de la Philharmonie Sudwestfalen en Alemania (desde 2011). Anteriormente dirigió la Orquesta Sinfónica de la Radio Eslovaca (2001-04) y la Filarmónica Checa Checa Teplice (1997-2013). Charles Olivieri-Munroe es cada vez más reconocido en la prensa internacional por su programación innovadora, la interpretación del repertorio eslavo y su pasión por la pureza del sonido orquestal. Desde su casa en Praga su carrera lo lleva por los cinco continentes, dirigiendo las mejores orquestas del mundo, incluyendo: Filarmónica de Israel, Filarmónica Checa, Sinfónica de Montreal, Sinfónica de Toronto, Sinfónica de Sídney, Orquesta Sinfónica de Berlín, Filarmónica de San Petersburgo, Munich Orquesta Sinfónica, Filarmónica de Stuttgart, Sinfonía de la Radio Danesa, Sinfónica de Kyoto y otros.

En ópera, Charles Olivieri-Munroe ha actuado en el Berlin Komische Oper dirigiendo Falstaff de Verdi, en Milán dirigiendo Don Giovanni, en el Festival Lago di Como de Mozart dirigiendo Aida y en Il Teatro Fenice de Venecia y en la Ópera de Cámara de Varsovia donde dirigió una nueva producción de The Rake's Progress de Stravinsky. Recientemente dirigió el estreno checo de la ópera Genoveva de Robert Schumann en el Teatro Nacional de Dvorak. La carrera de Charles Olivieri-Munroe se vio proyectada al ganar el Primer Premio en la Concurso de Dirección del Festival de Música de la Primavera de Praga en el año 2000.

CONCIERTO #13

JUEVES 10 OSTEGUNA

VIERNES 11 OSTIRALA

MAYO 2018 MAIATZA

Xavier Relats

Flauta

Natural de Barcelona, realizó sus estudios de flauta con Claudi Arimany y los amplió después en Francia y Suiza con Patrick Gallois, Raymond Guiot, Gilles Burgos, Pierre Wavre y Günter Rumpel. Recibió también clases magistrales de Jean-Pierre Rampal, Aurèle Nicolet, Andràs Adorjàn, Wilbert Hazelzet y Barthold Kuijken. Entre sus distinciones cabe destacar el Primer Premio del Concurso Interconservatorios Ville de París, la Medalla de Oro de la Escuela Nacional de Música de Bourg La Reine, el Primer Premio de Virtuosismo del Conservatorio de Lausana, y el Diploma de Concertista de la Musikhochschule de Zurich.

Durante dos años estuvo contratado por la Bieler Symphonieorchester (Suiza), para después pasar a formar parte de la Orquesta Sinfónica de Navarra, de la que es primer flauta. Ha actuado como solista con orquestas como la Orchestre de Chambre de Lausanne, European Symphony Orchestra, Orquesta de Cámara de Granollers, Virtuozii Moldavi, Orquesta Nacional de Cámara de Andorra y la propia Orquesta Sinfónica de Navarra.

Además de numerosas grabaciones con la OSN, ha protagonizado dos CD junto al pianista Jordi Masó: uno con música de compositores catalanes (Picap) y otro con la integral de la obra para flauta de Paul Hindemith (ASV).

En el campo de la docencia, ha sido profesor de flauta del Conservatorio Profesional de Música de Vilaseca-Salou (Tarragona) y del Conservatorio Superior de Música de Pamplona.



Tiziana Tagliani

Arpa



Natural de Brescia (Italia), ha culminado su formación en el Conservatorio de Música de su ciudad natal en la clase de Anna Loro. Posteriormente ha estudiado en el Royal Northern College of Music de Manchester bajo la guía de David Watkins y en Londres con Gabriella Dall'Olio. Actualmente cursa el Máster de Investigación Musical de la Universidad Internacional de Valencia y compagina su formación académica con la actividad de intérprete.

Tiziana ha sido miembro de la Orquesta Joven Gustav Mahler, ha tocado y colabora en la actualidad con la mayoría de orquestas españolas y formaciones europeas como la BBC Philharmonic, Les Musiciens du Prince y la Chamber Orchestra of Europe, entre otras. Ha tenido el privilegio de trabajar con directores como Daniele Gatti, Claudio Abbado, Pierre Boulez, Lorin Maazel y Nikolaus Harnoncourt.

En 2002 ha ganado la audición para la Aalborg Symphony Orchestra (Dinamarca), y en el mismo año, la del teatro de Altemburg-Gera (Alemania) del cual ha sido solista de arpa hasta trasladarse a España. Ha realizado actividad didáctica en la Joven Orquesta de Andalucía, la Filarmónica Joven de Colombia en colaboración con Mahler Chamber Orchestra, la Joven Orquesta Nacional de Cataluña y la Joven Orquesta Nacional de España. Desde 2013 a 2015 ha sido profesora especialista de Repertorio Orquestal de Arpa y Conjunto de Arpas del Conservatorio Superior de Música de Aragón.

Desde 2011 actúa regularmente como arpista solista invitada con la Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

Orquesta Sinfónica de Navarra

VIOLINES I

Yorrick Troman **CON**
Anna Siwek **AYC**
Daniel Menéndez **SOL**
Malen Aranzabal
Edurne Ciriaco
Nathalie Gaillard
Catalina García-Mina
Inés de Madrazo
David Pérez
Enricco Ragazzo
Nikola Takov
Aratz Uría
Gemma Jurado **CP**

VIOLINES II

Anna Radomska **SOL**
Maite Ciriaco **SOL**
Grazyna Romanczuk
AYU
Fermín Ansó
David Cabezón
Lourdes González
Tibor Molnar
Angelo Vieni
Soraya Bayestero **CP**
Marina García **CP**
Sergio Ionescu **CP**

VIOLAS

Jerzy Wojtysiak **SOL**
Fco. Javier Gómez **AYU**
Iustina Bumbu
Robert Pajewski
José Ramón Rodríguez
Irantzu Sarriguren
Malgorzata Tkaczyk
Marcos López **CP**

VIOLONCHELOS

David Johnstone **SOL**
Tomasz Przylecki **AYU**
Carlos Frutuoso
Aritz Gómez
Dorota Pukownik
Lara Vidal
Andrea Fernández **CP**

CONTRABAJOS

Piotr Piotrowski **SOL**
Fco. Javier Fernández
SOL
Gian Luca Mangiarotti
Amador del Pozo **CP**

FLAUTAS

Xavier Relats **SOL**
Ricardo González **AYU**

OBOES

Juan Manuel Crespo
SOL
Pilar Fontalba **SOL**

CLARINETES

Elisa López **SOL**
Fco. Javier Inglés **SOL**

FAGOTES

José Lozano **SOL**
Ferrán Tamarit **SOL**

TROMPAS

Julián Cano **SOL**
Daniel Mazarrota **SOL**
Marc Moragues
Aritz García de Albéniz

TROMPETAS

Carlos Gomis **SOL**
Ignacio Martínez **SOL**

TROMBONES

Santiago Blanco **SOL**
Mikel Arkauz **AYU**

TIMBALES

Javier Odriozola **SOL**

COLABORAN EN ESTE PROGRAMA

Beatriz Ordieres, violín;
Arantza Almoguera,
flauta; Héctor Prieto,
trombón; Javier
Pelegrín, percusión;
Francisco Javier
Segarra, clarinete.

CON Concertino
AYC Ayuda Concertino
SOL Solista
AYU Ayuda Solista
CP Contrato en Prácticas

Raíces / Sustiraiak

CONCIERTO #14
JUEVES 31 OSTEAGUNA
MAYO 2018 MAIATZA
VIERNES 1 OSTIRALA
JUNIO 2018 EKAINA

**Próximo
concierto**

14

**Orquesta Sinfónica de Navarra
Orfeón Pamplonés**

Solistas: **Christiane Libor**, soprano. **Stephan Klemm**, barítono
Director del coro: **Igor Ijurra**
Director: **Antoni Wit**

Richard Strauss

Metamorphosen, para 23 instrumentos de cuerda

Johannes Brahms

Ein deutsches Requiem, opus 45

osn
ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
PABLO SARASATE



**FUNDACION
BALUARTE
FUNDAZIOA**



17/18

Raíces / Sustraiak

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA

Mayor 48, 31610 Villava

T. 948 229 217

📍 @OrquestaSinfonicaDeNavarra

🌐 @orquestanavarra

www.orquestadenavarra.es